

www.BibleForChildren.org

MATEO 1



Ti wλcp'ejlel bλ uw Dios ti' choco majlel ya' ti lum Nazaret bλ i c'aba' ti Galilea bλ pañimil juntiquil ajtronel i cha'an ch'oyol bλ ti panchan Gabriel bλ i c'aba'. Ti c'oti Gabriel ya'i cha'an i suben juntiquil yoque xc'alλ tyo bλ María bλ i c'aba'. Jini xc'alλ c'ajtibilix i cha'an juntiquil winic José bλ i c'aba'. Jini José tyλlem ti i jiñλjlel juntiquil ñuc bλ yumλ David bλ i c'aba'.

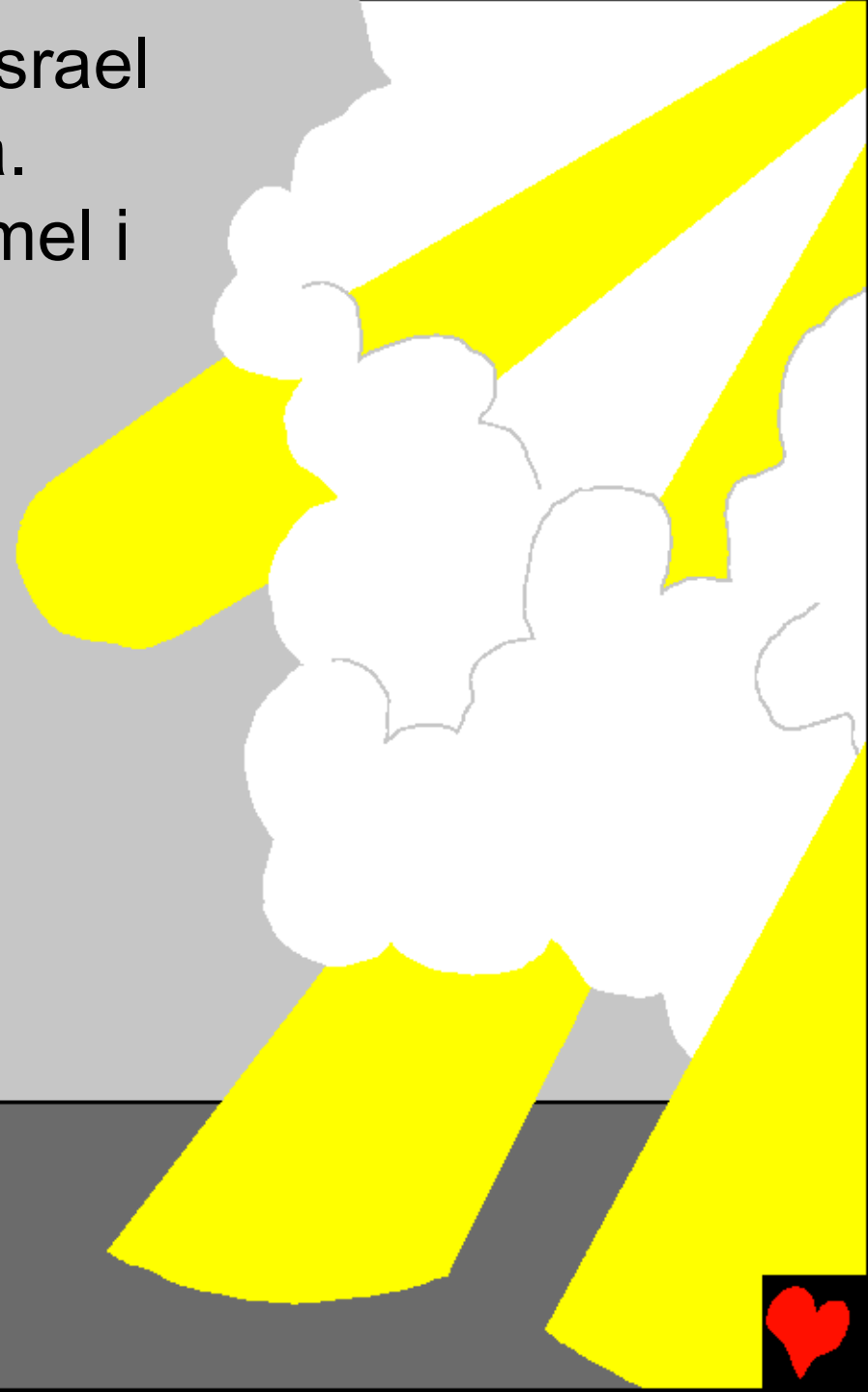


Che' jini, ajtroñel i cha'an Dios
ch'oyol bl ti panchan ti' sube: María,
mach yom a cha'len blq'uen.
Weñlch mi' q'uelet Dios. Wale mi
quejel a clñltyan a walobil. Mi
quejel i ch'oc an alo' bl a
walobil. Mi quejel a wotslben
i c'aba' Jesús. Mi quejel i
yajñel ti ñuc. Mi quejel i rejclntyel
ti Yalobil Dios mach'l ba'an i p'isol i
ñuclel. Dios lac Yum mi quejel i
yotsan ti yuml che' bajche' i yum

David ti ñoj oniyix.



Pejtyel loq'uemo' bɫ ti' tyojlel Israel
mi quejel i yumiñob ti bele' ora.
Ma'ix ba' bɫ ora mi quejel i lajmel i
cha'len yumɫɫ. Che' ti yɫɫ jini
ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol
bɫ ti panchan.



Che' jini María ti' c'ajtibe jini
ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol bλ ti
panchan: ¿Bajche'qui ch'ujbi i
yujtyel bajche' chλncol a wale'?

Como max tyo ba'an tyaja c
cha'an winic. Che' ti yλλλ

María. Jini ajtroñel i
cha'an Dios ch'oyol
bλ ti panchan ti'
jac'λ: Jini Ch'ujul
bλ i Ch'ujlel Dios
mi quejel i tyλλel

ba'anet.



Mi quejel i moset ti i p'lyllei Dios
mach'λ ba'an i p'isol i ñuclel. Jin
cha'an jini alob mu' bl quejel i
ch'oc an i cha'añλch Dios. Mi
quejel i ylob ti' Yalobil Dios.



Che' tsa'ix ñumi cha'p'ej uxp'ej q'uin, ti ora
jach ti majli María ti jump'ej lum ya'
ti wits ti Judea bɫ pañimil i c'aba'. Ti ochi
María ti' yotyot Zacarías.
Ti yɫq'ue saludo Elisabet.
Che' ñac Elisabet ti yubi
i saludo María, ti' nijɫ
i bɫ yalobil Elisabet
max tyo ba'an
ch'ocɫjem. Ti bujt'i
ti Ch'ujul bɫ i
Ch'ujlel Dios i pusic'al
Elisabet.



Che' jini, cha'an c'ajacña yoj ti c'am bl
t'an ti queji ti t'an Elisabet. Ti yλλλ: Dios
ti más aq'ueyet i yutslel i t'an bajche'
rejtyelel yaño' bl x'ixicob.
Tsa'ix i más yλq'ue i
yutslel i t'an jini aλλ
chλncol bl a cλñλtyan.



Jiñach bajche' ti ujti che' ñac ti ch'ocla Jesucristo.
C'ajtibilix i cha'an José jini
María i ña' Jesús. Che' max
tyo ti' tyajayob i bl
cñalybilix i yalobil María,
jiñach i cha'an Ch'ujul
bl i Ch'ujlel Dios.
Ñoj tyoj i pusic'al
José i ñoxi'al María.
Mach yom i ylc' ti quisiñil.
Jin cha'an ti queji i ña'tyan
mux quejel i cha' bajñel
mucul clye'.



Che' ñac chancol tyo i bajñel ña'tyan jini, ti ñajal José ti yilɔ juntiquil ajtroñel i cha'an lac Yum ch'oyol bɔ ti panchan. Ti' sube: José, i jiñɔjelet bɔ David, mach yom a bɔc'ñan a pɔye' María cha'an a wijñam como jini cɔñɔtyɔbil bɔ i cha'an jiñɔch i cha'an Ch'ujul bɔ i Ch'ujlel Dios.



Mi quejel i ch'oc an alo' bɫ i yalobil. Mi quejel a wotsɫben i c'aba' JESÚS, como jini mi quejel i loc'sɫbeñob i mul i cha'año' bɫ. Che' ti subenti José ti jini ajtroñel i cha'an lac Yum ch'oyol bɫ ti panchan.



Che' ñac ti p'ixi José, ti' cha'le bajche' ti subenti ti
ajtroñel i cha'an lac Yum ch'oyol bɫ ti panchan. Ti' ρλυλ
María cha'an i yijñam. Pero tsa'
jax tyo i cɫñɫyɫ María jintyo ti
ch'ocɫ jini ñaxan bɫ i yalobil.
Ti' yotsɫbe i c'aba' JESÚS.



Ti jim bɫ ora jini ñuc bɫ yumɫ Augusto bɫ i c'aba' ti'
xiq'uiyob quixtyañujob cha'an mi lu' majlel i yotsañob i
c'aba' ti jun. Ti pejtyelel
quixtañu an cha'an lu'
majlicob ti yoque
i lumal bɫ



cha'an mi yotsañob i c'aba' ti jun.



Jin cha'an ti loq'ui majlel José ya' ti lum Nazaret bɫ i
c'aba' ya' ti Galilea bɫ pañimil cha'an mi majlel ti lum
Belén bɫ i c'aba' ya'
ti Juda bɫ pañimil ba' ti
ch'ocɫ David
ti ñoj oniyix.



Como José i jiñljlel David. José ti majli i yotsan i c'aba' yic'ot María tsa'ix bl i c'ajti. Chancol i cñltyan yalobil jini María.



Che' jini che' ya' añob ti
Belén, ti c'oti yorojlel
cha'an mi quej i ch'oc
an yalobil.



Ti ch'ocñaxan bñ yalobil i cha'an María. Alob. Ti' bñc'ñ
ti bñjq'uul. Ti tyots' choco ti buq'uujib añq'uul. Como
mach'an ba' ti' tyajayob
ba' mi yochelob ti wñyel.



Ya' ti jump'ej jamilol lɔc'ɔl ya' ti Belén an ajcɔñɔtya
tiñɔme'. Mi' cɔñɔtyan i tiñɔme' ti ac'bɔlel. [Tiñɔme' yom i
yɔle' oveja.] Ti ora jach ti c'oti juntiquil
ajtoñel i cha'an Dios
ch'oyol bɔ
ti panchan
ya' ba'añob.



Sacjaman ti sutyllel ya' ba'añob cha'an ti' ñuclel lac Yum. Ti' wen bñlyob jini ajclñltya tiñlme'. Pero jini ajtoñel i cha'an Dios ch'oyol bl ti panchan ti' subeyob: Mach yom mi la' cha'len blq'uen.



Como mic ch'ambañetla tyllal wen bl t'an mu' bl i
ylq'uen c'ajacña bl i yoj rejtyelel quixtyañujob. Como
sajmll ti ch'ocll cha'añetla ya' ti lumal
i cha'an bl David Ajcotyaya

la' cha'an.
Jiñch
CRISTO
lac Yum.



Jiñch i tsictisAntyel cha'an mi quej la' cñe'. Mi quej la' c'otyel la' tyaj jini ch'oc alal bñc'ñl ti bñjq'uul. Tyots'ol ti buq'uujib alq'uul. Che' ti yññ ajtoñel i cha'an Dios ch'oyol bñ ti panchan.



Che' jini, ti saj ora jach ti tsictiyi ba'an ajtoñel i cha'an
Dios cabal yambal ajtoñelob i cha'an
Dios ch'oyol bal ti panchan tsa' bal i
subeyob i wenlel Dios.



Ti yllayob: Wen ñuc Dios am bλ ti panchan.
La' ñλch'lec jini mu' bλ i mele' chλ bλ mi'
mulan Dios wλ' ti mulawil. Che' ti yλλλ.



Ti cha' sujtiyob majlel ti panchan jini ajtoñelob i cha'an Dios. Che' jini, jini ajcñalya tiñame' ti queji i subeñob i bλ: Coxla. La' lac majlel ti Belén cha'an la quilan chλ bλ ti ujtí yic'ot chλ bλ ti' subeyonla lac Yum.



Che' ti yλλyob. Ora jach ti wa' majliyob. Ti
c'oti i tyajob María yic'ot José yic'ot ch'oc
alλ tyots'ol bλ ti buq'uijib alλq'uil.

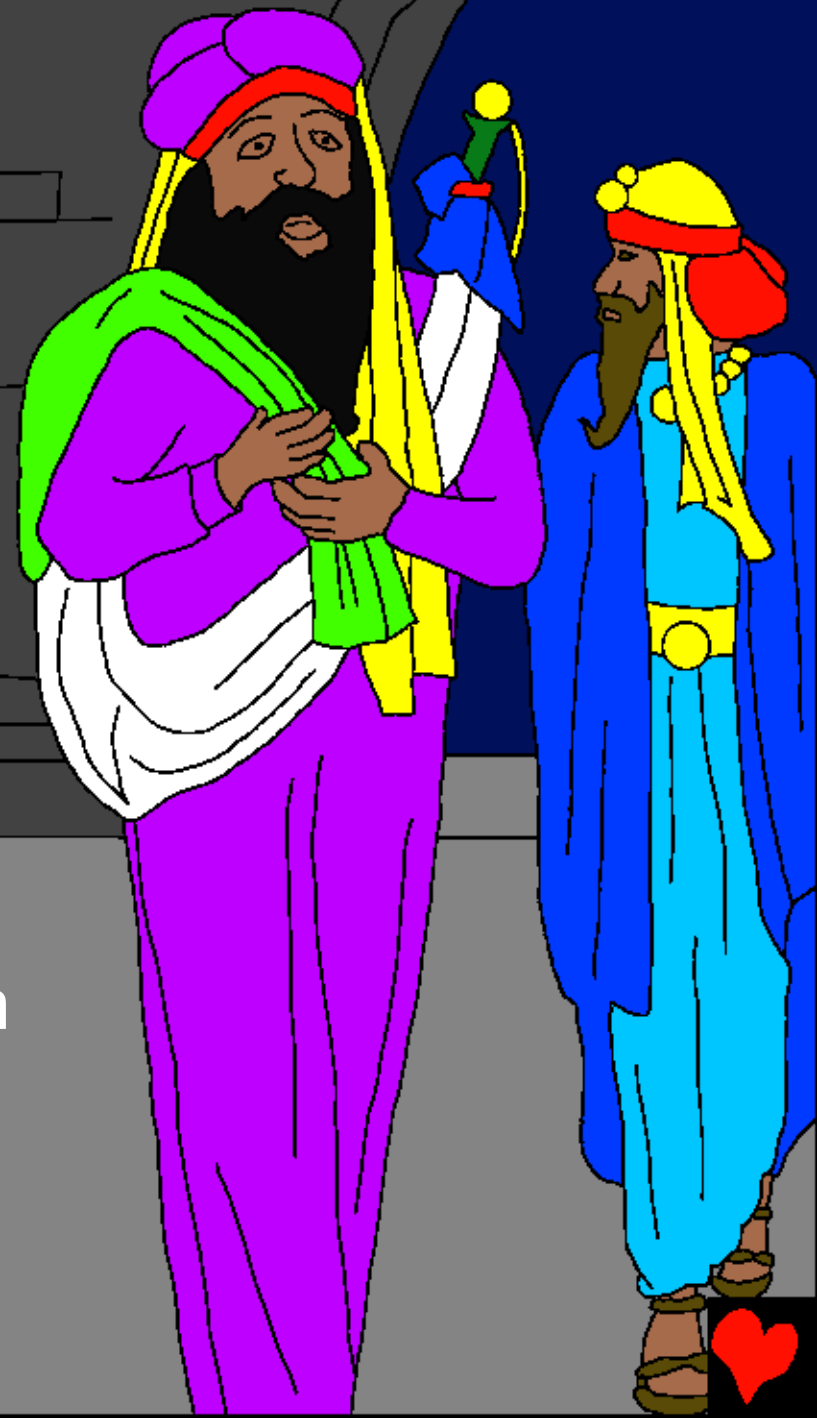


Che' ñac ti yilγob jini ch'oc aλλ ti queji
i subeñob yaño' bλ je'el chλ bλ yes ti
subentiyob ti jini ajtoñel i cha'an Dios
ch'oyol bλ ti panchan.



Che' ñac ti ch'ocł
Jesús ti Belén ya' ti
pañimil Judea bł i
c'aba', che' ñac ti
yorojlel an i
ye'tyel ti ñuc

bł yumł jini Herodes, ti tyłliyob
ti Jerusalén winicob mu' bł i wen
ña'tyañob i sujmllel tyac cha'an
mi' q'uelob ec' tyac. Ya'
ch'oyolob ti paso' q'uin.



Chancol i ylob:
¿Baqui an jini mu'
bl quejel i cha'len
ñuc bl yumal i
cha'an bl
israelob tsa'

bl ch'ocla? Ti lojon quilal ya' ti
paso' q'uin jump'ej ec' mu' bl i
tsictisan. Ti tyliyon lojon cha'an
lojon c ch'ujutisan. Che' ti yllayob.



Che' jini, Herodes ti' mucu
рлулыоб τυλλεl jini mu' bl i
wen ña'tyañob i sujmlεl
tyac cha'an mi' q'uelob
ec' tyac. Ti' wen c'ajtibeyob
baqui bl mero ora ti ñaxan
tsictiyi jini ec'. Che' ñac jini
Herodes ti' ña'tyλ isujm, ti'
xiq'uiyob majlel ya' ti Belén.
Ti' subeyob: Cucula.



Sajcan jini alal. Che'
tsa'ix la' tyaja, yom mi la'
subeñon cha'an mic
majlel c ch'ujutisan je'el.
Che' ti lolon alal
Herodes.



Che' ñac ti yubiyob i t'an jini ñuc bλ yumλ, ti majliyob.

Jini ec' tsa' bλ yilyob ya' ti paso' q'uin ti' pλsbeyob

majlel bij c'λλ ti c'oti ti' chañelex

ya' ba'an jini aλλ. Ya' ti' cλyλ i

xλmbal jini ec'. Che' ñac ti

ochiyob ya' ti mal otyot ya' ti'

tyajayob jini aλλ

yic'ot María i ña'.

Ti ñocleyob ti lum.

Ti' ch'ujutisλyob aλλ.



Ti' jamlyob i caja tyac. Ti yuq'ueyob i majtyan tyac, oro,
yic'ot pom yic'ot yowocña bl pimel i wentyalel perfume
mirra bl i c'aba'. Che' jini, ti'
ñajleyob cha'an mach yom mi
cha' sujtyelob ya' ba'an
Herodes. Ti cha' sujtiyob
majlel ti' lumal ti
yambal bij.



Che' ñac majlemobix jini
winicob mu' bl i wen
ña'tyañob i sujmler tyac
cha'an mi' q'uelob ec' tyac, ti
ñajal jini José ti' q'uele
juntiquil ajtroñel i
cha'an lac Yum ch'oyol
bl ti panchan. Jini ti'
sube José: Tyejchen.



Рлулх majlel jini aλλ
yic'ot i ña'. Рлул majlel ti
puts'el c'λλλ ti Egipto.



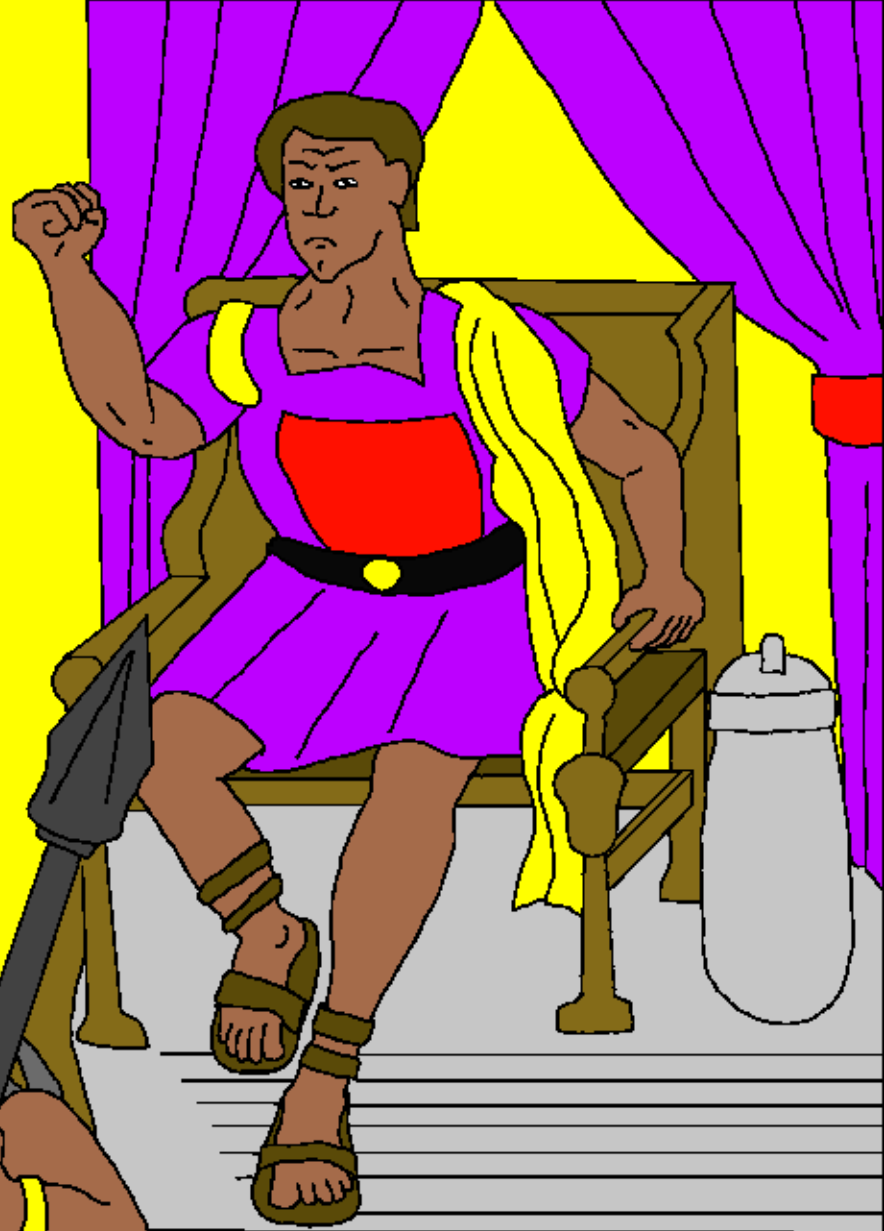
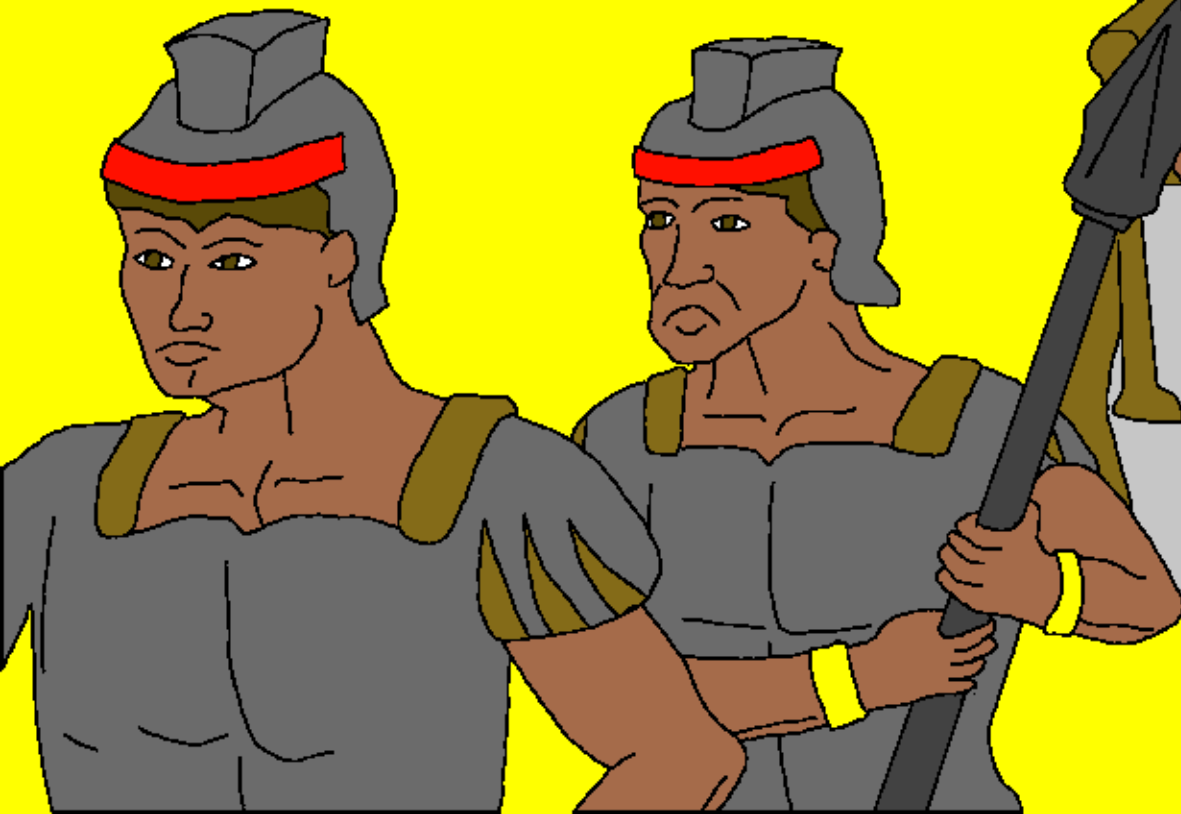
Claylen ya'ya'i jintyo mic cha' subeñet. Como Herodes mi quejel i sɔclan jini aɫɫ cha'an i tsɫnsan. Che' ti subenti José. Che' jini, ti tyejchi José. Ti ac'ɓɫɫel ti' ɾɫɫɫ majlel jini aɫɫ yic'ot i ña'. Ya' ti majliyob ti Egipto. Ya' ti poj chumleyob jintyo ti sajti Herodes.



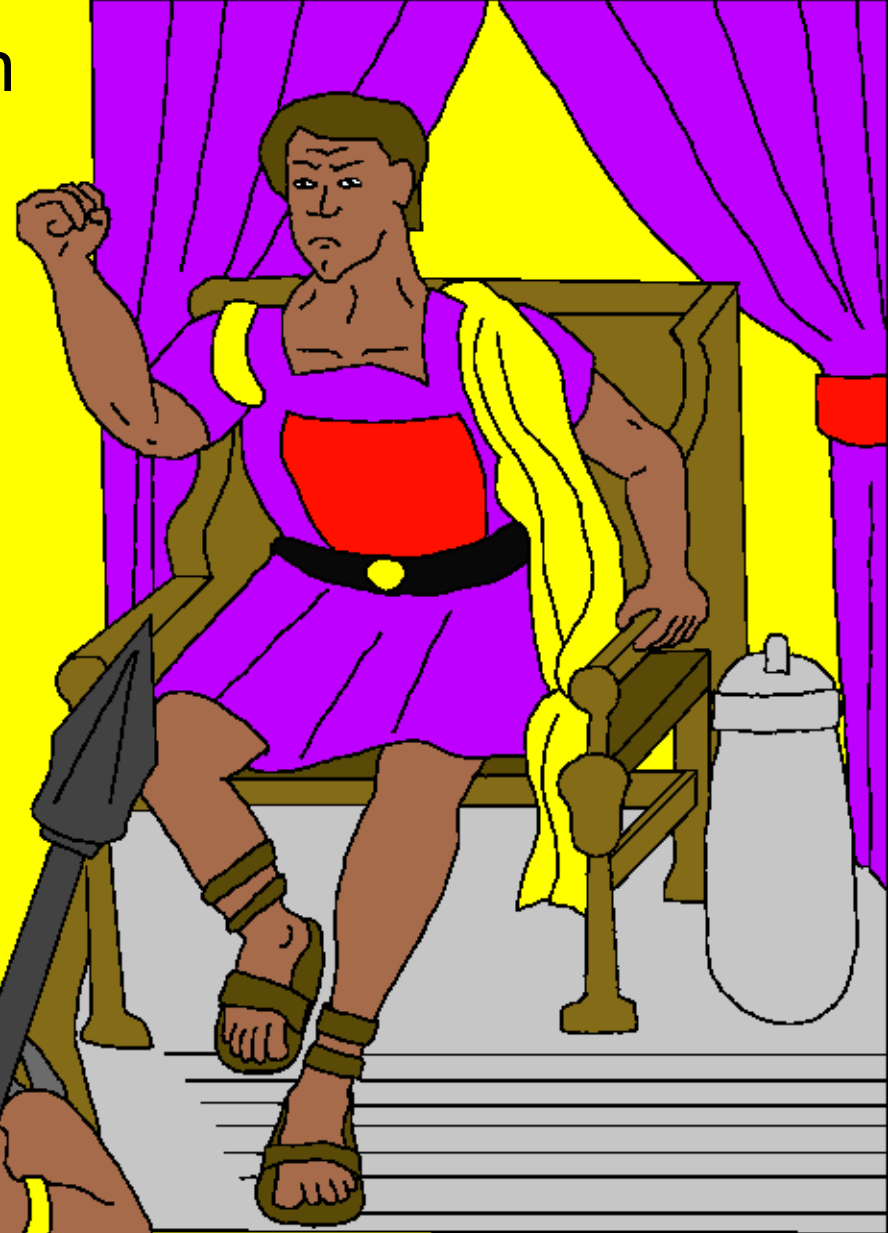
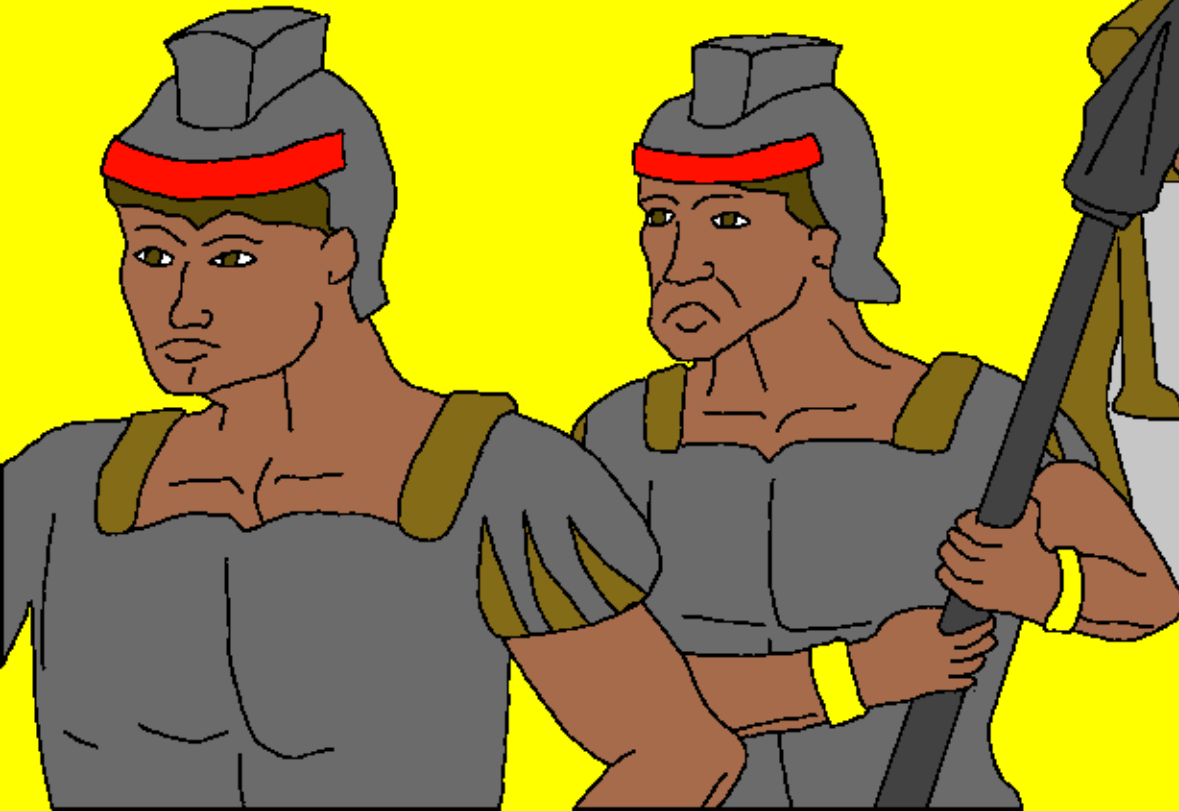
Pejtyel iliyi ti lu' ujtí cha'an
mi ts'actiyel tsa' bɫ i yɫɫ lac
Yum che' ñac tí' c'ɫñɫ i tí'
juntiquil tsa' bɫ i xiq'ui yɫe'
Dios ti ñoj oniyix. Tí yɫɫ: Ya'
ti Egipto tic ɾɫɫ loq'uel
calobil. Che' tí yɫɫ.



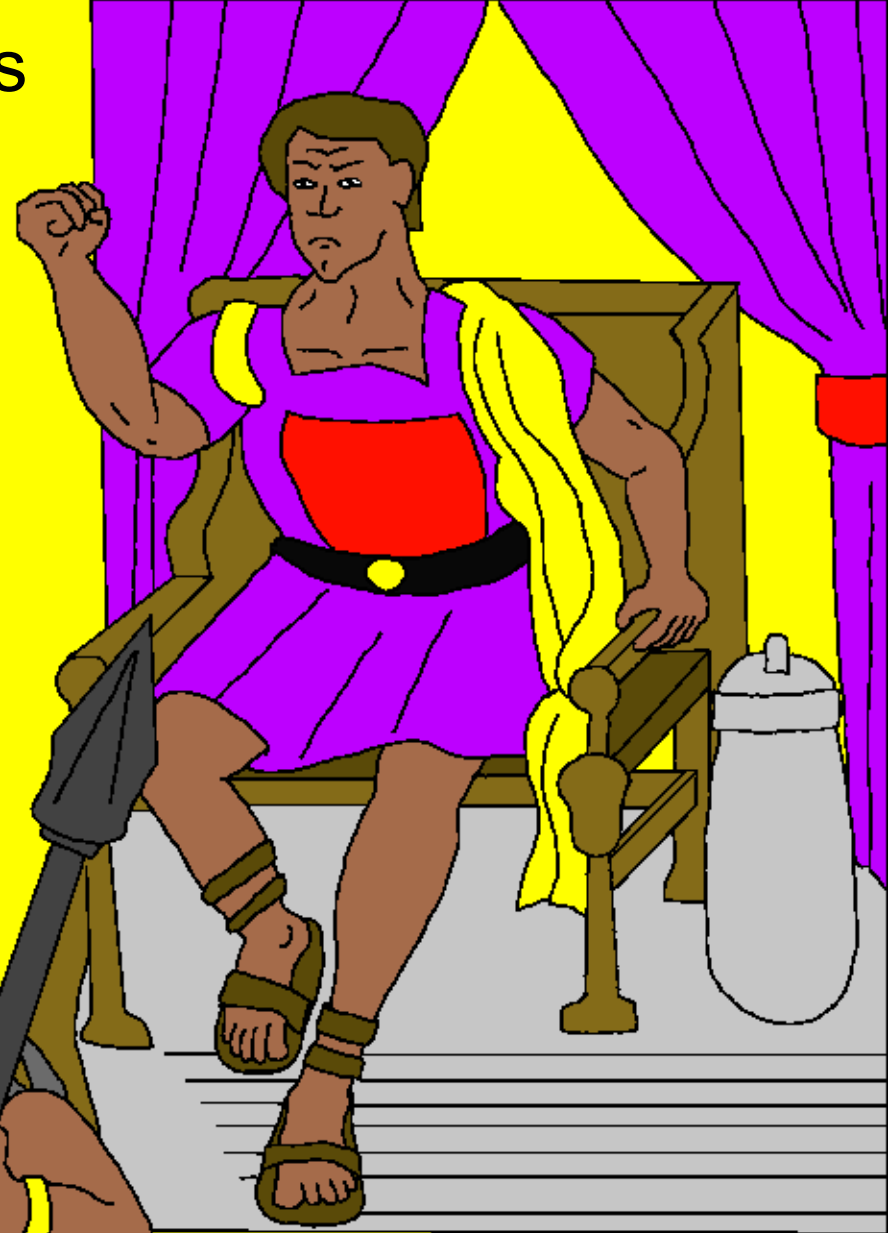
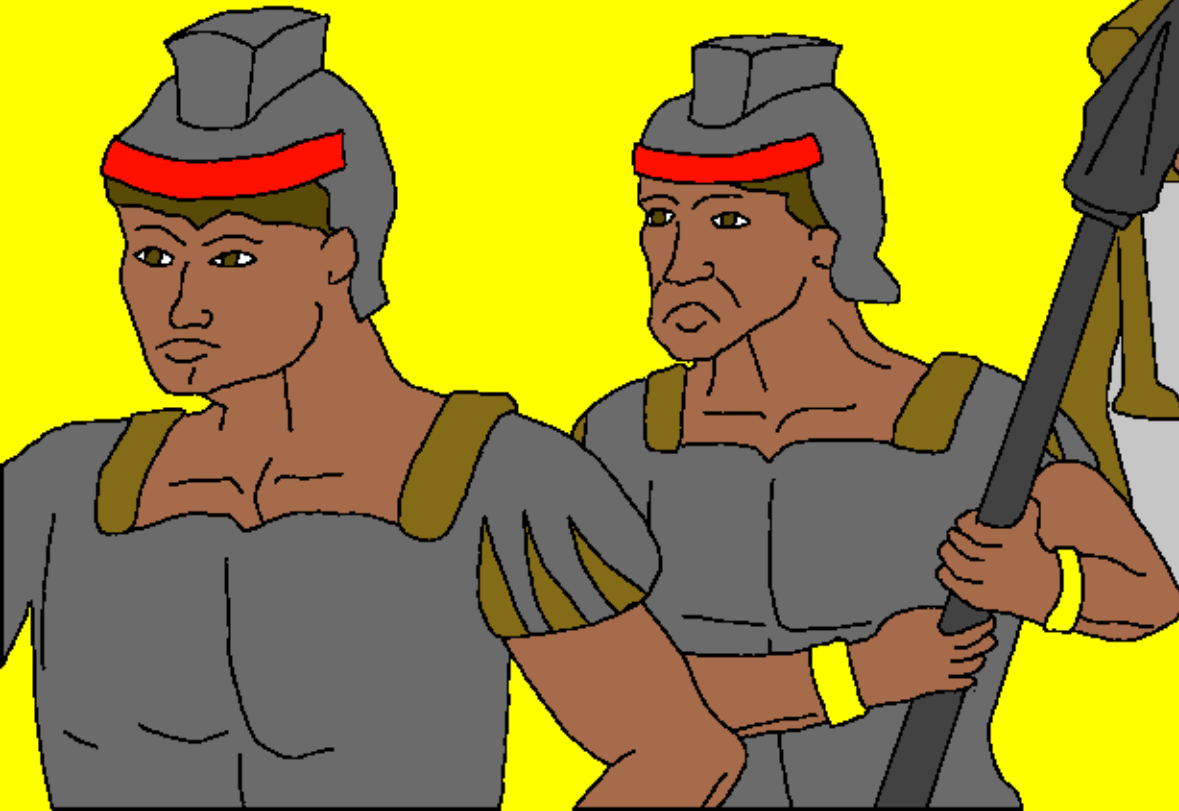
Jini Herodes ti' wen mich'Λ
che' ñac ti' ña'tyΛ cha'an mach
cha' tyalob jini tsa' bΛ
subenti i wen sΛclan jini aΛΛ.
Ti' ña'tyΛ cha'an ti lotinti.



Che' jini ti yac'λ mandar cha'an
ya' ti Belén yic'ot ti pejtyelel
ajchumtyλ tyac ti joytyλlel mi'
tsλnsañob ti pejtyelelob jini
saj alob am bλ cha'p'ej i jabilel
yic'ot más i saj tyac.



Ti' pensali jayp'ej i jabilel Jesús
cha'an bajche' ti yллыob jini
winicob mu' бл i wen ña'tyan i
sujmlel tyac cha'an mi' q'uelob
ec' tyac che' ñac ti' ñaxan
subeyob Herodes.



Pero che' ñac sajtyemix
Herodes, juntiquil ajtroñel i
cha'an lac Yum ch'oyol bɫ ti
panchan ti' pejsɫ José ti ñajal
ya' ba' chumul ya' ti Egipto.

Ti' sube: Tyejchen. Pɫɫ
majlel jini aɫɫ yic'ot i ña'.
Cha' cucux ya' ti i lumal
Israel. Como tsa'ix
sajtiyob jini

tsa' bɫ i jop'oyob i
tsɫnsan jinialɫ.
Che' tiubenti José.



Pero José ti yubi t'an
cha'an chancox ti
yumal jini Arquelao ya'
ti pañimil Judea, como
jini ti' ch'ambe i
ye'tyel i
tyat.



Herodes i tyat jini
Arquelao. Jin cha'an ti' blc'ñl majlel
José ya'i. Ti' cha'le yambal ñajal José.



Ti subenti ti ñajal
cha'an mi majlel ya'
ti Galilea bɿ i c'aba'
bɿ pañimil.



Che' ñac ti c'otiyob
ya' ti Galilea ti majliyob ti chumtyɿ
ti jump'ej saj lum Nazaret bɿ i c'aba'.



Pejtyel iliyi ti lu' ujt
cha'an mi ts' ᵗctiyel
tsa' bl i wᵗ aᵗyob
jini tsa' bl i xiq'ui yᵗle'
Dios ti ñoj
oniyix,



como ti yᵗᵗyob cha'an mi quejel i
pejctᵗtyel Jesús ti nazareno.



Como ch'λch ti' wen p'untyλ Dios jini
año' bλ ti mulawil. Ti yλc'λ cojach bλ i
Yalobil. Majchical jach mu' bλ i ch'ujbin
ti i pusic'al i Yalobil Dios mach'an
mi sajtyel. Mi' tyaj i cuxtyλlel
mach'λ yujil jilel.



ROMANOS 3:23 Como ti pejt ye le l quixt ya ñu tsa'ix i lu' cha'leyob mulil. Ma'an majch mi q'uejlel ti ñuc ti Dios.

ROMANOS 6:23 I tyojol lac mul jiñlch che' mi quejel lac majlel ti xot'mulil che' mi lac sajtyel, pero lac majtyan mu' bλ i yλq'ueñonla Dios jiñlch laj cuxtyl le l mach'λ yujil jilel che' mi la cajñel la quic'ot Cristo Jesús lac Yum.

HEBREOS 9:27 I ty l le l mi sajtyel quixt ya ñu. Pero junyajlel jach mi sajtyel. Ti wi'il tyo mi quejel i melob i bλ ti' tyojlel Dios.



EFESIOS 2:8,9 Cotyλbiletla cha'an ti' p'untylyetla cha'an ti la' ch'ujbi Cristo ti la' pusic'al. Mach cha'anic chλ bλ ti la' bajñel cha'le wen bλ, pero cha'an Dios ti yλq'ueyetla la' cotyλntyel ti la' majtyan jach.

Mach'an mi la cλq'uentyel laj cotyλntyel cha'an ti caj wen bλ mi lac cha'len cha'an mach'an majch ch'ujbi i lolon pλs i bλ ti ñuc.

ROMANOS 10:9,10 Mi ti a subu ti a ti' mi a yumλch Jesús, mi ti a ch'ujbi ti a pusic'al cha'an tsa'ix i tyeche loq'uel Dios ba'an sajtyemo' bλ, mi quejel a cotyλntyel.

Como che' mi lac ch'ujbin Jesucristo ti lac pusic'al mi laj q'uejlel ti tyoj ti Dios. Che' mi lac sub ti' tyojlel quixtyañujob cha'an tsa'ix lac ch'ujbi che' jini mi laj cotyλntyel.



JUAN 3:16,17 Como ch'λ'λch ti' wen p'untyλ Dios jini año' bl ti mulawil. Ti yλc'λ cojach bl i Yalobil. Majchical jach mu' bl i ch'ujbin ti i pusic'al i Yalobil Dios mach'an mi sajtyel. Mi' tyaj i cuxtyλlel mach'λ yujil jilel. Como Dios mach'an ti' choco tyλlel i Yalobil ti mulawil cha'an mi yotsan ti xot'mulil año' bl ti mulawil. Ti' choco tyλlel cha'an mi' tyajob i cotyλntyel ti Yalobil Dios jini año' bl ti mulawil.

1 JUAN 5:11-13 Jiñλch tsa' bl ajli jiñλch iliyi: Tsa'ix i yλq'ueyonla Dios laj cuxtyλlel mach'λ yujil jilel. Ya' tyλlem ti' Yalobil Dios ili laj cuxtyλlel. Che' an Yalobil Dios ti lac pusic'al an laj cuxtyλlel mach'λ yujil jilel. Jini mach'λ ba'an i Yalobil Dios ti' pusic'al mach'an i cuxtyλlel mach'λ yujil jilel. Mic ts'ijbubeñetla ili t'an, jatyetla, mu' bl la' ch'ujbin i Yalobil Dios, cha'an mi la' ña'tyan anix la' cuxtyλlel mach'λ yujil jilel.



MATEO 1-2; LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Chol, Tila Bible (ctu) © 1976, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

